



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

LIMPIADOR DE VAPOR
MÁQUINA DE LIMPEZA A VAPOR
STEAM CLEANER
NETTOYEUR VAPEUR
PULITORE A VAPORE
DAMPFREINIGER

Mod. LV900

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Cuerpo. | 7. Boquilla angular. |
| 2. Indicador luminoso. | 8. Cepillo. |
| 3. Gatillo vapor. | 9. Limpia cristales. |
| 4. Tapón depósito. | 10. Tubo flexible. |
| 5. Boquilla. | 11. Vaso llenado. |
| 6. Cepillos para juntas. | 12. Gamuza. |

MAIN COMPONENTS

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1. Body. | 7. Angular nozzle. |
| 2. Pilot light. | 8. Brush. |
| 3. Steam pusher. | 9. Cleaning glass. |
| 4. Tank lid. | 10. Flexible tube. |
| 5. Nozzle. | 11. Filling cup. |
| 6. Round brushes. | 12. Suede. |

COMPONENTI PRINCIPALI

- | | |
|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Corpo. | 7. Bocchino angolare. |
| 2. Indicatore luminoso. | 8. Spazzola. |
| 3. Leva vapore. | 9. Pulisci cristalli. |
| 4. Tappo del deposito. | 10. Tubo flessibile. |
| 5. Bocchino. | 11. Bicchiere. |
| 6. Spazzolino per giunture. | 12. Pezzuolina. |

PRINCIPAIS COMPONENTES

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Corpo. | 7. Bocal angular. |
| 2. Indicador luminoso. | 8. Escova |
| 3. Gatilho para vapor. | 9. Limpa vidros. |
| 4. Tampa do depósito. | 10. Tubo flexível. |
| 5. Bocal. | 11. Copo para enchimento. |
| 6. Escovas para juntas. | 12. Camurça. |

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Corps. | 7. Embout angulaire. |
| 2. Voyant lumineux. | 8. Brosse. |
| 3. Gâchette vapeur. | 9. Raclette. |
| 4. Bouchon réservoir. | 10. Tube souple. |
| 5. Embout. | 11. Verre remplissage. |
| 6. Brosses pour joints. | 12. Chiffon. |

HAUPTKOMPONENTEN

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Gerätekörper | 7. Winkelstutzen |
| 2. Leuchtanzeige | 8. Bürste |
| 3. Dampftaste | 9. Glasreiniger |
| 4. Abdeckung Behälter | 10. Flexibler Schlauch |
| 5. Stutzen | 11. Füllbehälter |
| 6. Bürsten für Fugen | 12. Fensterleder |

DATOS TÉCNICOS • DADOS TÉCNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. LV900

230 V.~

50 Hz

1.500 W

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o tengan falta de experiencia y conocimiento, si son supervisados o han recibido una instrucción adecuada en lo que respecta al funcionamiento seguro del aparato y entienden los riesgos que entraña.
- Este aparato no debe ser usado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el cuerpo en agua u otros líquidos.**
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantengalo fuera de su alcance.
- Asegúrese de que ni el aparato ni el cable están en contacto con superficies u objetos calientes.
- No lo deje conectado si no va a usarlo.
- No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, aparatos o enchufes eléctricos.
- No lo utilice sobre materiales que puedan ser sensibles al vapor.

- No lo utilice sobre maderas no tratadas.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Coloque la boquilla (5) o el tubo flexible (10) en la parte delantera del aparato en función de la operación que vaya a realizar. Para ello haga coincidir las dos pestañas del interior de la boquilla con las guías de la parte delantera del aparato y gire la boquilla en dirección horaria para que quede correctamente enganchada.
- Si desea utilizar el cepillo de juntas (6) debe de colocarlo directamente en la punta de la boquilla (5-10) o bien a través de la boquilla angular (7).
- Si desea utilizar el cepillo (8) colóquelo sobre la punta de la boquilla (5-10) o bien a través de la boquilla angular (7). Este cepillo es aconsejable usarlo con las gamuzas que se adjuntan.
- Si desea utilizar el limpiacristales (9) debe de colocarlo sobre el cepillo(8) en este caso no se debe utilizar la gamuza. enganchando las pestañas y presionando para que quede encajado.
- Abra el tapón (4) girándolo en dirección antihoraria.
- Vierta agua utilizando el vaso que se adjunta (11).
- Vuelva a colocar el tapón (4) girándolo en dirección horaria.
- Conecte el aparato a la red, se iluminará el indicador (2) y al cabo de tan solo unos segundos, estará listo para su uso.
- Para generar vapor presione el gatillo (3) repetidamente.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red y frío.
- Limpie las partes exteriores con un paño ligeramente humedecido.
- No emplee productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc, que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas ou tenham falta de experiência

e conhecimento sempre que forem supervisionadas ou receberem instruções adequadas no que respeita ao funcionamento seguro do aparelho e entenderem os riscos que lhe estão associados.

- Este aparelho não deve ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o corpo em água ou qualquer outros líquidos.**
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Certifique-se que nem o aparelho nem o cabo estejam em contacto com superfícies ou objetos quentes.
- Se não o for usar não o deixe ligado.
- Não dirija o jacto do vapor para pessoas, animais, equipamentos ou ligações elétricas.
- Não o utilize em materiais sensíveis ao vapor.
- Não o utilize sobre madeira não tratada.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Coloque o bocal (5) ou o tubo flexível (10) na parte da frente do dispositivo, de acordo com a operação a ser realizada. Para tal, faça coincidir as duas pestanas do interior do bocal com as guias da parte da frente do aparelho e rode o bocal na direção horária para que fique corretamente fechada.
- Se desejar utilizar a escova de juntas (6) tem de a colocar diretamente na ponta do bocal (5-10) ou através do bocal angular (7).
- Se desejar utilizar a escova (8) coloque-a na ponta do bocal (5-10) ou através do bocal angular (7). É aconselhável utilizar esta escova com as camurças que se juntam.

- Se desejar utilizar o lava-vidros (9) deve colocá-lo sobre a escova (8); neste caso, não deve ser utilizada a camurça. engatando as pestanas e pressionando para que fique encaixado.
- Abra a tampa (4), rodando-a na direção anti-horária.
- Deite água utilizando o copo que se junta (11).
- Volte a colocar a tampa (4), rodando-a na direção horária.
- Ligue o aparelho à rede e espere que o indicador (2) se ilumine. Então, o aparelho está pronto para ser utilizado.
- Para gerar vapor carregue, repetidamente, no gatilho (3).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar certifique-se que o aparelho está desligado da corrente e que está frio.
- Limpe a parte exterior com um pano levemente humedecido.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep the for future enquiries.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been received supervision or instruction concerning the use of the appliances by a person responsible for their safety and understand the possible risk of this appliance.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.

- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the main body of the appliance in water or any other liquid.**
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- Make sure neither the appliance nor the cable are in direct contact with hot surfaces or objects.
- Do not leave it plugged in if it is not going to be used.
- Do not direct the stream steam to the people, animals, appliances or electrical socket.
- Do not use it over materials that it could be sensible to the steam.
- Do not use it over not treat wooden.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- Place the nozzle (5) or the flexible tube (10) in the front of the appliance according to the operation to be performed. To do that align the two inner flanges of the nozzle with the guides of the frontal side of the appliance and turn the nozzle clockwise to leave it correctly fixed.
- To use the round brushes (6) you must place it directly in the point of the nozzle (5-10) or through the angular nozzle (7).
- To use the brush (8) place it in the point of the nozzle (5-10) or through the angular nozzle (7). This brush is advisable to use with the included suede.
- To use the glass cleaning (9) place it in the brush (8) in this case you should not be use the suede, hook the flanges and press it to leave it fixed.
- Open the lid (4) by turning it anticlockwise.
- Pour water using the cup (11) included.
- Replace the lid (4) by turning it clockwise.
- Connect the appliance to the mains, the indicator light (2) will light on and after a few seconds it will be ready to use.
- To generate steam press the steam pusher (3) repeatedly.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, make sure the appliance is unplugged from the mains and it is cold.
- Clean the body of the blender with a cloth dampened in water.
- Do not use abrasive or chemical products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement cette notice avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-la pour vous y reporter au besoin.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les sacs plastique ou les éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ceux-ci peuvent constituer un danger.
- Avant de connecter le four, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique et celle de votre domicile coïncident.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais le corps principal de l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.

- S'assurer que ni l'appareil ni le câble ne sont en contact avec des surfaces ou des objets chauds.
- Débrancher si vous ne devez pas l'utiliser.
- Ne pas diriger le jet de vapeur vers des personnes, animaux, appareils ou prises électriques.
- Ne pas utiliser sur des matières susceptibles d'être sensibles à la vapeur.
- Ne pas utiliser sur des bois non traités.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, le faire remplacer par un Réparateur Agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Placer l'embout (5) ou le tube souple (10) sur la partie avant de l'appareil en fonction de l'opération à effectuer. Pour cela, faire coïncider les deux languettes intérieures de l'embout avec les guides de la partie avant de l'appareil et tourner l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre pour qu'il soit bien fixé.
- Si vous souhaitez utiliser la brosse pour joints (6) il faut l'installer directement sur la pointe de l'embout (5-10) ou bien à travers l'embout angulaire (7).
- Si vous souhaitez utiliser la brosse (8) il faut l'installer sur la pointe de l'embout (5-10) ou bien à travers l'embout angulaire (7). Il est conseillé d'utiliser cette brosse avec les chiffons joints.
- Si vous souhaitez utiliser la raclette (9), il faut l'installer sur la brosse (8) ; dans ce cas il ne faut pas utiliser le chiffon. Accrocher les languettes et appuyer pour bien l'emboîter.
- Ouvrir le bouchon (4) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Verser de l'eau en utilisant le récipient joint (11).
- Remettre le bouchon (4) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Brancher l'appareil et attendre que le voyant (2) s'allume. L'appareil est alors prêt à être utilisé.
- Pour obtenir de la vapeur, appuyer plusieurs fois sur la gâchette (3).

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que l'appareil est débranché et froid.
- Nettoyez les parties extérieures à l'aide d'un chiffon légèrement humide.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., qui pourraient détériorer les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.



AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Quest'apparecchio non deve essere usata da bambini. Mantenga l'apparecchio e il cavo lontano dai bambini.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare il forno, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche corrisponda al voltaggio che state utilizzando.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere il corpo base dell'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Evitare che l'apparecchio o il cavo d'alimentazione venga a contatto con superfici o oggetti caldi.
- Non lo lasci attaccato alla corrente se non deve utilizzarlo.
- Non dirigere il flusso di vapore verso persone, animali, apparecchi o prese della corrente.
- Non lo utilizzi su materiali che possono essere sensibili al vapore.

- Non lo utilizzi su legni non trattati.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Collochi il bocchino (5) o il tubo flessibile (10) nella parte anteriore dell'apparecchio in funzione dell'operazione che realizzerà. Per fare ciò, faccia coincidere le due linguette dell'interno del bocchino con le guide della parte anteriore dell'apparecchio e giri il bocchino in direzione oraria in modo che rimanga correttamente agganciata.
- Se desidera utilizzare lo spazzolino per giunture (6) deve collocarlo direttamente nella punta del bocchino (5-10) o anche nel bocchino angolare (7).
- Se desidera utilizzare la spazzola (8) la collochi sulla punta del bocchino (5-10) o anche nel bocchino angolare (7). Conviene utilizzare questa spazzola con le pezuole.
- Se desidera utilizzare il pulisci cristalli (9) deve collocarlo sopra la spazzola (8) e non deve utilizzare la pezuola
- Apra il tappo (4) girandolo in senso antiorario.
- Versi l'acqua utilizzando il bicchiere in aggiunta (11).
- Torni a collocare il tappo (4) girandolo in direzione oraria.
- Attacchi l'apparecchio alla corrente e aspetti che l'indicatore (2) si illumini. A questo punto l'apparecchio sarà pronto per essere utilizzato.
- Per generare vapore preme la leva (3) ripetutamente.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di procedere alla sua pulizia si assicuri che l'apparecchio sia staccato dalla corrente e si sia già raffreddato.
- Pulisca le parti esterne con un panno leggermente umido.
- Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la superficie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



DEUTSCH

ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen bzgl.

des Umgangs mit dem Gerät benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder eine angemessene Einweisung zur Gewährleistung einer einwandfreien und sicheren Gerätefunktion erhalten haben und die mit der Nutzung verbundenen Risiken verstanden haben.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- **SEHR WICHTIG: Der Gerätekörper darf weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.**
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät noch das Kabel mit heißen Oberflächen oder Geräten in Kontakt kommt.
- Lassen Sie das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen, wenn Sie es nicht weiter nutzen.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen, Tiere, Geräte oder Steckdosen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an/auf Materialien, die auf Dampf sensibel reagieren.

- Verwenden Sie das Gerät nicht auf unbehandelten Holzoberflächen.
- Sollte das Netzkabel des Gerätes beschädigt sein, muss es von einem Autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Setzen Sie entweder den Stutzen (5) oder den flexiblen Schlauch (10) – je nachdem welchen Vorgang Sie durchführen möchten – auf den vorderen Teil des Geräts. Achten Sie darauf, dass die beiden Kerben im Inneren des Stutzens mit der Führung im vorderen Teil des Geräts übereinstimmen. Drehen Sie dann den Stutzen im Uhrzeigersinn auf, damit er richtig einrastet.
- Wenn Sie die Bürste für die Reinigung der Fugen (6) verwenden möchten, setzen Sie diese direkt auf den Stutzen (5-10) oder auf den Winkelstutzen (7).
- Wenn Sie die Bürste (8) verwenden möchten, setzen Sie diese auf die Spitze des Stutzens (5-10) oder auf den Winkelstutzen (7) auf. Es wird empfohlen, diese Bürste zusammen mit dem beiliegenden Fensterleder zu verwenden.
- Wenn Sie den Glasreiniger (9) verwenden möchten, setzen Sie diesen auf die Bürste (8) auf. In diesem Fall sollte das Fensterleder nicht verwendet werden. Lassen Sie die Kerben einrasten und stellen Sie sicher, dass der Glasreinigungsaufsatz richtig eingerastet ist.
- Öffnen Sie die Abdeckung (4) entgegen den Uhrzeigersinn.
- Geben Sie Wasser in das mitgelieferte Gefäß (11).
- Setzen Sie die Abdeckung (4) wieder auf und drehen Sie diese in den Uhrzeigersinn fest.
- Schließen das Gerät an das Stromnetz an und warten Sie bis die Anzeige (2) aufleuchtet. Dann ist das Gerät funktionsbereit.
- Um Dampf zu erzeugen, drücken Sie die Dampftaste (3) einige Male.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist.
- Reinigen Sie die Außenteile mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel, keine Metallschwämme, etc., da diese die Oberflächen beschädigen können.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Caso de haber obtenido su aparato a través de una promoción, para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del promotor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los percederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. LV900

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e direcção do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt**Mod. LV900**

Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____

